

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La permanencia de un torero]

D. J.

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado, dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época [...].

***Puntuar
de otra
forma***

(D. J.: “El Juli, el adiós de una leyenda”. *La Razón*, 28.07.23, 33).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado, dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado[;] dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente[,] con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

1.1) Una posibilidad es eliminar la coma que separa el verbo *ha levantado* de su extenso predicativo *dueño de un sueño y una...* Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado*, dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo.

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado **dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo.**

Según la normativa, si no media inciso, es “incorrecto separar con una coma el verbo de aquellos complementos que vienen exigidos por su significado léxico, como son el complemento directo, el indirecto, el predicativo, el de régimen y el agente” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 315).

1.2) Sin embargo, cabe otra segmentación diferente, que requeriría sustituir, por un punto y coma, la coma que acabamos de eliminar. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha **levantado**, dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha **levantado[;]** dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente, con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de

otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica”. Con el punto y coma se da a entender que las oraciones “forman parte del mismo enunciado y que, por tanto, ambas se complementan desde el punto de vista informativo” (*Ortografía...* 2010: 351-352).

De nuevo, reproducimos las tres versiones para que puedan contrastarse (la original es la primera, y la tercera, la que proponemos):

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado, **dueño** de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, **ha sabido** mantenerse vigente con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado **dueño** de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo[;] **ha sabido** mantenerse vigente, con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado[;] **dueño** de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, **ha sabido** mantenerse vigente, con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

2) Proponemos completar, con la primera coma, el aislamiento de *con el paso de los años*, complemento circunstancial de tiempo, que se interpone entre el verbo y la construcción de gerundio que lo complementa. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

Dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente[,] **con el paso de los años**, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

Dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes...
(Versión resultante de eliminar el circunstancial interpuesto).

Según la normativa, si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la primera, pues se trataría de una deficiente delimitación de tal inciso (*Ortografía...* 2010: 311).

Aislando el complemento circunstancial entre comas, garantizamos la pausa y un nivel de emisión más bajo aún, típicos de los incisos. Podríamos representarlo así esos tres niveles de entonación:

Ha sabido mantenerse vigente,
↓
con el paso de los años,
↑
compartiendo cartel y rivalidad.

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado, dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

[En el 2013, una cornada le partió la femoral al Juli]. Sin embargo, el Juli siempre se ha levantado; dueño de un poder y una capacidad envidiable para lidiar con cualquier tipo de dificultad en el ruedo, ha sabido mantenerse vigente, con el paso de los años, compartiendo cartel y rivalidad con los más grandes de su época.

